



## Your Home Número 65 Septiembre de 2013

*Your Home* es una revista trimestral publicada por el Departamento de Servicios a la Comunidad y la Familia, la cual se distribuye a inquilinos de Housing NSW. Sus comentarios son bienvenidos, y les pedimos que compartan sus consejos y recetas.

Favor de comunicarse con nosotros:

Your Home

Media and Communications

Housing NSW Locked Bag 4028

Ashfield BC 1800

Puede enviarnos un correo electrónico a

[yourhome@facs.nsw.gov.au](mailto:yourhome@facs.nsw.gov.au)

Visite [www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au)

---

## Nuevos incentivos para dar vivienda a más familias

¿Vive en una casa grande con más dormitorios de los necesarios?

Estamos introduciendo nuevos incentivos para poder proporcionar más casas a familias que están esperando vivienda pública.

Hay muchas razones por las que dormitorios quedan desocupados, por ejemplo, los hijos crecen y dejan la casa, o hay relaciones que terminan. Cuando esto sucede, es una oportunidad para que los inquilinos que viven solos, las parejas y las familias pequeñas se muden a casas de menor tamaño y más manejables. Esto desocupará estas grandes propiedades para las familias necesitadas.

Este nuevo enfoque implica dos cuestiones clave:

- Dar prioridad a la transferencia de inquilinos que no están usando todos los dormitorios; esto significa que los inquilinos actuales serán mudados, más rápidamente, a casas de un tamaño más adecuado; e

- Implementar un cargo por dormitorios desocupados a los inquilinos que elijan continuar viviendo en esa propiedad; esto significa que los inquilinos pagarán extra por dormitorios desocupados si deciden permanecer en su propiedad actual.

Por lo general, a los inquilinos se les ofrecerá una propiedad en la misma zona, a menos que necesiten vivir en una ubicación distinta.

Si se le pide que se mude debido a que tiene dormitorios desocupados, se le ofrecerán dos opciones adecuadas de vivienda alternativa. Si rechaza estos dos ofrecimientos, se aplicará a su alquiler un cargo por dormitorio desocupado. Se aplicará el mismo cargo si rechaza por completo mudarse.

El cargo por dormitorio desocupado será de \$20 por semana para una persona, y \$30 por semana para dos o más personas.

Para obtener más información sobre esta nueva estrategia para aprovechar dormitorios desocupados, por favor consulte la hoja informativa *A better approach to filling vacant bedrooms*, disponible en el sitio web de Housing NSW, [www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au), o comuníquese con su oficina local de Housing NSW.

## Mensaje del Ministro

En ediciones recientes de *Your Home*, he estado solicitando a los inquilinos con dormitorios desocupados que consideren mudarse a una propiedad más pequeña y más adecuada, así las casas más grandes pueden desocuparse para las familias que esperan vivienda.

Algunos inquilinos ya lo han hecho, pero aún hay miles de casas en NSW con dormitorios desocupados.

Deseo ver más casas disponibles para familias grandes, incluyendo familias con niños, mientras nos aseguramos que los inquilinos actuales reciban ayuda para mudarse a una vivienda más pequeña y más adecuada.

Recientemente, anuncié una nueva estrategia para ocupar dormitorios desocupados. Puede obtener más información sobre esta nueva estrategia en la hoja informativa *A better approach to filling vacant bedrooms* en el sitio web de Housing NSW.

He escuchado muchas historias sobre inquilinos que están felices por haberse mudado a casas más pequeñas. También he escuchado muchas historias sobre familias que viven en alojamientos y refugios temporales que están esperando vivienda ansiosamente. Esta es la razón por la que esta nueva estrategia para ocupar dormitorios desocupados es tan importante.

Recientemente, una pareja se mudó a una casa con dos dormitorios en Bankstown, después de vivir en una casa de tres dormitorios durante 33 años. Inicialmente, se preocuparon por la mudanza, pero ahora están bien establecidos en su nueva casa, que es más fácil de mantener. Pero lo más importante, están felices y disfrutan vivir en un pequeño complejo y ser parte de una gran red social.

Tenemos muchas familias de toda NSW que están esperando la disponibilidad de casas más grandes, como la familia con seis hijos de Eden-Merimbula. Han estado viviendo en alojamiento de transición durante los últimos tres años ya que no hay viviendas vacantes adecuadas en la zona. Están ansiosos por mudarse a una casa más grande cuando haya una disponible, así podrán tener vivienda estable a largo plazo, así como el espacio que tan urgentemente necesitan.

Estos cambios son una estrategia justa y razonable para asegurarse que se use el mayor número de dormitorios en las viviendas públicas.

Housing NSW trabajará estrechamente con los inquilinos que decidan mudarse a una vivienda más pequeña y les ayudará con su mudanza.

Les pido a los inquilinos con dormitorios desocupados que hablen con su oficina local de Housing NSW sobre la posibilidad de mudarse a una propiedad más pequeña.

Pru Goward MP

Ministro de Servicios a la Comunidad y la Familia, Ministro para las Mujeres

## Pagos adicionales de alquiler

Ahora puede pagar una cantidad adicional a su cuenta de alquiler cada dos semanas por medio del Esquema de Reducción de Alquiler Centrelink.

Al pagar un poco más cada dos semanas, puede acumular un crédito en su cuenta de alquiler. Posteriormente, podría usar este crédito de alquiler durante períodos festivos, cuando otros gastos son más altos de lo usual.

Para información adicional sobre los pagos adicionales de alquiler, hable con su Oficial de Servicio al Cliente de Housing NSW.

Si aún no está pagando su alquiler automáticamente con sus pagos de Centrelink, es fácil inscribirse en este esquema de pagos. Simplemente complete el formulario “Authority for Rent Deduction”, disponible en el sitio web de Housing NSW, [www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au), o hable con su Oficial de Servicio al Cliente de Housing NSW.

## Cómo mantenerse activo durante la primavera

Por Nick Petrunoff, Administrador del Programa de Actividad Física, Distritos Locales de Salud del Suroeste y de Sídney.

Es fácil quedarse en cama un poco más de tiempo cuando el clima está frío, o no tomar un paseo a pie durante la noche, así que le presentamos algunas ideas para mantenerse activo ahora que la primavera ha llegado.

Establezca un objetivo. Piense en un objetivo que lo motive. Puede ser un entrenamiento para un evento de caminata o carrera, o juntarse con un amigo una vez a la semana para una actividad. Para obtener ideas sobre eventos y actividades en grupo, visite el sitio web de su consejo local. Independientemente de su objetivo, intente hacer 30 minutos de actividad

física la mayoría de los días.

Integre la actividad a su día. Aunque cada paso cuenta, la actividad periódica le brinda los mayores beneficios.

Puede intentar:

- Pasear al perro antes de la cena;
- Aparcar el automóvil más lejos y luego caminar, o bajarse del camión en una parada antes;
- Caminar, andar en bicicleta y usar el transporte público, o una combinación de estos para ir al trabajo;
- Caminar o andar en bicicleta a las tiendas locales, en lugar de conducir;
- Usar las escaleras en los centros comerciales, en lugar de usar el ascensor;
- Dividir su caminata/ejercicio en sesiones de 10 minutos y sumar hasta 30 minutos durante el día;
- Jugar con sus hijos en un parque.

Manténgase en movimiento; a medida que llega el clima cálido, puede aumentar la frecuencia y el tiempo de su actividad, de esta manera, estaremos preparados para un verano en forma y saludables.

## eRepair

El servicio en línea **eRepair** ha estado operando exitosamente durante más de 12 meses, y muchas personas han aprovechado las más de 400 reparaciones que pueden registrarse, con hasta cinco reportes no urgentes a la vez.

Hemos recibido casi 11.000 solicitudes individuales a través del servicio, y los clientes han quedado muy satisfechos con la rapidez y facilidad de uso de eRepair.

Entonces, ¿por qué no usa **eRepair** para su próxima solicitud de reparación no urgente? Simplemente haga clic en el logo eRepair en el sitio web de Housing NSW,

[www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au), que está disponible las 24 horas del día, los siete días de la semana.

## Piscinas en propiedades de vivienda pública

¿Tiene una piscina en su casa? Si es así, ha habido algunos cambios a las leyes sobre piscinas que son importantes que conozca. Ahora, la *Enmienda a la Ley de Piscinas de 2012* requiere que todos los propietarios de piscinas registren su piscina con su consejo local antes del 29 de octubre de 2013.

¿Qué se considera una piscina?

Una piscina es cualquier estructura que puede llenarse con agua a una profundidad mínima de 30 cm, y que se usa principalmente para nadar. Cubre piscinas dentro del suelo, las que se colocan sobre el suelo, portátiles e inflables.

¿Qué necesito hacer si tengo una piscina?

A partir del 29 de octubre de 2013, todas las piscinas deben estar registradas con su consejo local, y los inquilinos son responsables de este registro. Puede registrar su piscina gratuitamente en línea en [www.swimmingpoolregister.nsw.gov.au](http://www.swimmingpoolregister.nsw.gov.au), o puede comunicarse directamente con su consejo local, lo que tendrá un costo de \$10.

Si no registra su piscina antes del 29 de octubre de 2013, se le puede imponer una multa de \$220. Si un inspector del consejo deriva su asunto a un tribunal, tal vez tenga que pagar una multa de hasta \$2.200.

Si ya registró su piscina, por favor entregue inmediatamente una copia de su certificado de registro a su oficina local de Housing NSW.

Para obtener más información sobre las piscinas, consulte la hoja informativa *Swimming Pools in Public Housing*, disponible en el sitio web de Housing NSW, [www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au).

## Consejos útiles

Recibimos muy oportunamente un consejo útil de Kenneth, de Eastlakes, quien tiene una excelente sugerencia para remover olores de humedad de las alfombras. Kenneth sugiere mezclar un paquete de bicarbonato de sodio con dos cucharadas de talco y usar un cedazo para espolvorear sobre la alfombra. Deje la mezcla de bicarbonato de sodio durante 20 minutos (o durante la noche, si es posible) y luego aspire; su alfombra tendrá un olor más fresco. ¡Gracias por el excelente consejo, Kenneth! Se ha ganado un vale de \$25.

### Recetas

¿Tiene una receta favorita que desea compartir? Si es así, ¡excelente! Envíenosla a la siguiente dirección para tener la oportunidad de ganar un vale de \$25: Your Home, Communication Services Group, Locked Bag 4028, Ashfield BC 1800. Asegúrese de incluir su nombre, dirección y número de teléfono para poder comunicarnos con usted.

## Me-POWER: empoderando a jóvenes

Recientemente, alrededor de 40 personas se reunieron en el Campbelltown Civil Hall para el lanzamiento del programa Me-POWER, un programa de capacitación en habilidades de la vida para jóvenes de 12 a 18 años. Me-POWER intenta ayudar a los jóvenes a desarrollar habilidades de la vida y estrategias de auto-ayuda a medida que pasan a la edad adulta. El programa Me-POWER fue creado por un equipo dedicado de UnitingCare Burnside, e incluyó a representantes de Mission Australia South West Youth Services – Programa de Concientización sobre Drogas y Alcohol, Traxside Youth Health Service (Macarthur) y YWCA NSW – Programas para Jóvenes y Orientación. Fue fundado por Housing NSW bajo la iniciativa *Building Stronger Communities*.

El programa Me-POWER ha sido probado con gran éxito en diversas escuelas de la zona de Campbelltown en el sureste de Sídney. Puede seleccionarse una variedad de temas que satisfacen las necesidades de los estudiantes, incluyendo *bullying* y *ciber-bullying*, relaciones saludables y dañinas, así como alcohol y otras drogas.

Como lo expresó Jenny Chate, profesora en una de las escuelas piloto, Thomas Reddall High School, “El programa ha sido un éxito fenomenal. Para muchos estudiantes, fue la primera vez que se les había preguntado sobre sus metas, y nos hemos dado cuenta que los

estudiantes también están enseñando a sus padres estas lecciones”.

A partir de ahora, el programa será expandido y más facilitadores completarán la capacitación.